



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/52/1001
S/1998/710
4 August 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十二届会议
议程项目 61
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十三年

1998年8月3日

土耳其常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

谨随函附上 1998 年 8 月 3 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生
阁下给你的信(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目 61 的文件和安全理事会的文件分发为
荷。

临时代办

大使

图卢伊·坦奇(签名)

附件

1998年8月3日

北塞浦路斯土耳其共和国代表

给秘书长的信

奉我国政府指示,谨提到 1998 年 7 月 19 日希族塞人驻联合国代表给你的信 (A/52/989-S/1998/671),其中对我国北塞浦路斯土耳其共和国提出不实的骗人的指控。

首先,我要提醒希族塞人代表——他把北塞浦路斯土耳其共和国说成是个“分离主义实体”或“岛上被占领部分”,塞浦路斯境内唯一的占领行为是希族塞人一方篡夺和持续占领 1960 年根据国际条约成立的两族制塞浦路斯共和国政府的席位 35 年。希族塞人一方无权质疑按照土族塞人自由、民主的意志成立的北塞浦路斯土耳其共和国的合法地位。

希族塞人代表又提到土耳其共和国总理梅苏特·耶尔马兹先生阁下和其他高级官员应北塞浦路斯土耳其共和国邀请于 7 月 20 日庆祝和平与自由日二十四周年之际访问北塞浦路斯土耳其共和国。

我要强调,土耳其同北塞浦路斯土耳其共和国之间的关系深植在共同的历史、文化和亲属关系之中,并以互相承认为基础。面对希族塞人长期以来敌对和借故生端的行动,作为 1960 年合作共和国保证国之一的土耳其,向土族塞人提供了有效的安全保证。在两国之间存有特殊关系的背景之下,耶尔马兹总理亲同土耳其其他高级官员于 7 月 20 日庆典之际访问北塞浦路斯土耳其共和国是一个明白的信号,表示土耳其继续对土族塞人的安全和福利承担义务。

因此,希族塞人一方对这次访问吵吵嚷嚷完全是毫无道理的,而且所根据的是自称是整个岛屿唯一主权管理当局的这种站不住脚的说法和想彻底孤立土族塞人。这

才是真正的挑衅和解决问题的障碍。应当回顾,南塞浦路斯的希族塞人管理当局经常接待希腊来访的高级代表团,最近的几次包括 1998 年 6 月 25 至 28 日希腊总统康斯坦丁诺斯·斯特法诺普洛斯来访和 1998 年 4 月 22 至 24 日希腊陆军参谋长阿桑尼奥斯·邹甘尼斯来访。

关于从土耳其来的舰艇和飞机参加上述庆典的毫无道理的指控,我要重申,土耳其飞机在北塞浦路斯土耳其共和国的领空和飞行情报区内飞行是涉及北塞浦路斯土耳其共和国和土耳其作为两个相互承认的主权独立国家的事务。同样的,船只在北塞浦路斯土耳其共和国领水内航行和使用港口设施是在我国主管当局完全知情和同意之下进行的,而这次还是应邀来访。希族塞人行政当局对北塞浦路斯土耳其共和国国家领土、领空或飞行情报区根本没有任何管辖权。控制权或管理权。

遗憾的是,希族塞人一方不断恶意谩骂,同时还加紧进行危险的军事化。显然,希族塞人一方还不准备承认当前的现实,和以岛上存在两个主权国家为基础的合作解决新办法这个概念。我们希望,希族塞人一方将放弃现时的敌对姿态,做到通情达理和发挥现实精神,从而为和平解决打开一扇机会之窗。

谨请将本函作为大会议程项目 61 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

艾图·普吕默(签名)
